

Jer

Chapter 46

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

אֲשֶׁר הָיָה דְבַר-יְהוָה אֵל-יְרֵמְיָהוּ הַנָּבִיא עַל-הַגּוֹיִם: 1
 그-되었다 말씀이-여호와의 에게-예레미야 예언자에게 에-대하여-민족들

열국에 대하여 선지자 예레미야에 임한 여호와의 말씀이라

לְמִצְרַיִם עַל-חֵיל פְּרֹעֶה נָכוֹן מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר-הָיָה עַל-נְהַר- 2
 이집트에-대하여-이집트의 왕 느고 바로의 군대 에-대하여-강-

פָּרַת בְּכַרְכֶּמֶשׁ אֲשֶׁר הָכָה נְבוּכַדְרֶאֱצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בְּשָׁנַת הַרְבִּיעִית לַיהוֹיָקִים 3
 유프라데스 가르게미스에서 그-쳤다 느부갓네살이 왕 바벨의 해에-그-넷째 여호야김의

בֶּן-יֹאשָׁאוּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה: 4
 아들-요시아의 왕 유다의

애굽을 논한 것이니 곧 유다 왕 요시아의 아들 여호야김 제사년에 유부라데 하숫가 갈그미스에서 바벨론 왕 느부갓네살에게 패한 애굽 왕 바로느고의 군대에 대한 말씀이라

עָרְכוּ מִגּוֹן וַצָּנָה וְנָשׂוּ לְמַלְחָמָה: 5
 준비하라 방패와 그리고-큰-방패를 그리고-나아가라 전쟁으로

너희는 큰 방패, 작은 방패를 예비하고 나가서 싸우라

אֶסְרוּ הַסּוֹטִים וְעַלֹּה הַפָּרָשִׁים וְהַתִּצְבּוֹ וּבְכוּכָעִים מֶרְקוֹ הַרְמוֹתָיִם לְבָשׂוּ 6
 메라 말들을 그리고-올라타라 기병들아 그리고-서라 투구들로-창들을 입으라

הַסְרִינֹת: 7
 갑옷들을

너희 기병이여 말에 안장을 지워 타며 투구를 쓰고 나서며 창을 갈며 갑옷을 입으라

מִדְּרֹעַ רְאִיתִי הֵמָּה חֲתִים נֹסִים אַחֲוָר וְגִבּוֹרֵיהֶם יָכַתּוּ 8
 어찌하여-보았다-내가 그들은-두려워하는 물러나는 뒤로-그리고-그들의-용사들이 부수어졌다

וּמָנוֹס וְנָסוּ וְלֹא הִפְנוּ מִגּוֹר מִסְכִּיב נָאִם- 9
 그리고-도망을 그-도망쳤다-그들이 그리고-아니 돌아보았다-그들이 두려움이 사방에서-의-말씀이다-

יְהוָה: 10
 여호와의

여호와께서 가라사대 내가 본즉 그들이 놀라 물러가며 그들의 용사는 패하여 급히 도망하며 뒤를 돌아보지 아니함은 어찜인고 두려움 이 그들의 사방에 있음이로다 하셨나니

6 אֶל- יָנוּס תִּקַּל וְאֶל- יִמְלֹט תִּגְבֹּר וְעַל- יָד נָהַר- אֶל- אֲנִי- יָנוּס תִּקַּל וְאֶל- יִמְלֹט תִּגְבֹּר וְעַל- יָד נָהַר-
 H0408 H5127 H7031 H0408 H4422 H1368 H6828 H3027 H5104

וְנָפְלוּ: וְנָפְלוּ: וְנָפְלוּ:
 H5307 H3782 H6578
 그리고-넘어졌다 넘어졌다-그들이 유프레데스의

발이 빠른 자도 도망하지 못하며 용맹이 있는 자도 피하지 못하고 그들이 다 북방에서 유브라데 하숫가에 넘어지며 엎드리는도다

7 מִי- זֶה כִּי־אֵר נָעַלְהָ וְכִנְהָרוֹת יִתְנַעֲשׂוּ מִיָּמָיו:
 H4310 H2088 H2975 H5927 H5104 H1607 H4325
 누구- 이- 나일처럼- 올라가는가 강들처럼- 월럽거리다 그의-물들이

저 나일의 창일함과 강물의 흥용함 같은 자 누구뇨

8 מִצְרַיִם כִּי־אֵר נָעַלְהָ וְכִנְהָרוֹת יִתְנַעֲשׂוּ מִיָּמָיו וְנָאֵמַר אֶעֱלֶה
 H4714 H2975 H5927 H5104 H1607 H4325 H0559 H5927
 이집트가 나일처럼- 올라간다 그리고-강들처럼- 월럽거리다 물들이 그리고-말하였다 그리고-내가 올라가겠다-내가

אֶכְסֶה- אֶרֶץ אֲבִידָה עִיר וְיֹשְׁבֵי בָהּ:
 H3680 H0776 H0006
 덮겠다-내가 땅을 멸망시키겠다-내가 성을 그리고-거하는-자들을 그것에-있는

애굽이 나일의 창일함과 강물의 흥용함 같도다 그가 가로되 내가 일어나 땅을 덮어 성읍들과 그 거민을 멸할 것이라

9 עָלוּ הַפּוֹסִים וְהִתְהַלְּלוּ הַרְכָּב וַיֵּצְאוּ הַגְּבוּרִים כּוֹשׁ וּפּוֹטַם
 H5927 H7393 H3318 H1368 H6316
 올라타라 말들아 그리고-미쳐날뛰라 병거들아 그리고-나오라 용사들아 구시와 그리고-뵈이

תִּפְשִׂי מִגֹּן תִּפְשִׂי וְלוֹדִים תִּפְשִׂי וְלוֹדִים תִּפְשִׂי וְלוֹדִים תִּפְשִׂי וְלוֹדִים תִּפְשִׂי וְלוֹדִים תִּפְשִׂי
 H8610 H4043 H3866 H8610 H1869 H7198
 붙잡는-자들이 방패를 그리고-루드인들이 붙잡는-자들이 활을 당기는-자들이

말들아 달리라 병거들아 급히 동하라 용사여 나오라 방패 잡은 구스인과 붓인과 활을 당기는 루딤인이여 나올지니라 하거니와

10 וְהַיּוֹם הַהוּא לֹאֲדָנָה יְהוָה וְהַיּוֹם הַהוּא לֹאֲדָנָה יְהוָה וְהַיּוֹם הַהוּא לֹאֲדָנָה יְהוָה
 H3117 H1931 H0136 H3069 H3117 H5360 H5358
 그리고-그-날은 주- 그- 그리고-그-날은 주- 그- 그리고-그-날은 주- 그-

וְאָכְלָה חֶרֶב וְשָׂבְעָה וְרוּתָה כִּי זָבַח לֹאֲדָנָה
 H0398 H2719 H7646 H7301 H1818 H2077 H0136
 그리고-먹겠다- 칼이 그리고-배부르겠다 그리고-취하겠다 그리고-취하겠다 주- 제사이다

וְהַיּוֹם הַהוּא לֹאֲדָנָה יְהוָה וְהַיּוֹם הַהוּא לֹאֲדָנָה יְהוָה וְהַיּוֹם הַהוּא לֹאֲדָנָה יְהוָה
 H3069 H0776 H6828 H0413 H5104 H6578
 여호와에게-속한다 여호와에게-속한다 여호와에게-속한다 강- 에서- 북쪽의 땅에서- 만군의

그 날은 주 만군의 여호와께서 그 대적에게 원수 갚는 보수일이라 칼이 배부르게 삼키며 그들의 피를 가득히 마시리니 주 만군의 여호와께서 복편 유브라데 하숫가에서 희생을 내실 것임이로다

11 עָלִי גִלְעָד וְקָתִי צָרִי בְּתוּלַת בַּת- מִצְרַיִם לְשׂוּא הַרְבִּיתִּי
 H5927 H1568 H3947 H6875 H1330 H1323 H4714 H7723
 올라가라 길르앗으로 그리고-취하라 유향을 처녀여- 딸아- 이집트의 헛되이-

וְהַיּוֹם הַהוּא לֹאֲדָנָה יְהוָה וְהַיּוֹם הַהוּא לֹאֲדָנָה יְהוָה וְהַיּוֹם הַהוּא לֹאֲדָנָה יְהוָה
 H7499 H7235 H0369
 치료를 치유가- 없다 (많이-하였다-너는) 너에게-

처녀 딸 애굽이여 길르앗으로 올라가서 유향을 취하라 네가 많은 의약을 쓸지라도 무효하여 낫지 못하리라

12 שָׁמְעוּ קְלוֹנִיךָ גּוֹיִם קְלוֹנִיךָ וְצוֹחֲתֶךָ מְלֵאָה הָאָרֶץ כִּי יִגְבֹּר בְּגִבּוֹר
 들었다 민족들이 네-수치를 네-부르짖음이 그리고-네-부르짖음이 땅을 왜냐하면-용사가 용사에게-
[H8085](#) [H7036](#) [H6682](#) [H4390](#) [H0776](#) [H1368](#) [H1368](#) [H1368](#)

כָּשְׁלוֹ יַחְדָּיו נָפְלוּ שְׁנֵיהֶם: פ (구분)
 넘어졌다 함께- 넘어졌다 그들이
[H3782](#) [H5307](#) [H8147](#)

네 수치가 열방에 들렸고 네 부르짖음은 땅에 가득하였나니 용사가 용사에게 부딪쳐 둘이 함께 엎드러졌음이니라

13 הַדְּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵל-יְרֵמְיָהוּ הַנְּבִיא לְבֹא נְבוּכַדְרֶאֱצַר מֶלֶךְ
 그-말씀은 그-말씀하셨다 여호와가 에게-예레미야 예언자에게 오다 느부갓네살이 왕
[H1697](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3414](#) [H5030](#) [H0935](#) [H5019](#) [H4428](#)

בָּבֶל לְהַכּוֹת אֶת-אֶרֶץ מִצְרַיִם:
 바벨의 치다 (목적격)- 땅을 이집트의
[H0894](#) [H5221](#) [H0853](#) [H0776](#) [H4714](#)

바벨론 왕 느부갓네살이 와서 애굽 땅을 칠 일에 대하여 선지자 예레미야에게 이르신 여호와의 말씀이라

14 הַיָּדוּ בְּמִצְרַיִם וְהִשְׁמִיעוּ בְּמִגְדּוֹל וְהִשְׁמִיעוּ בְּנֶפֶשׁ וּבְתַחֲפִנְסָה אֲמָרוּ
 알리라 이집트에서 그리고-들려주라 밀들에서 그리고-들려주라 노프에서 그리고-다후네스에서 말하라
[H5046](#) [H4714](#) [H8085](#) [H8085](#) [H5297](#) [H8471](#) [H0559](#)

הַתִּינֵב וְהִכּוּ לָךְ כִּי-אָכְלָה חֶרֶב סְבִיבָיִךְ:
 서라 그리고-준비하라 너를-위하여 왜냐하면-칼이 네-주변을
[H3320](#) [H0398](#) [H2719](#) [H5439](#)

너희는 애굽에 선포하며 밀들과 놉과 다바네스에 선포하여 말하기를 너희는 굳게 서서 예비하라 네 사망이 칼에 삼키웠느니라

15 מְדוּעַ נִסְתַּר אֲבִירֶיךָ לֹא עָמַד כִּי יְהוָה הִרְפוּ:
 어찌하여-쓸려내려갔다 네-힘센-자들이 아니 섰다-그가 여호와가 밀어냈다-그를
[H4069](#) [H5502](#) [H0047](#) [H3808](#) [H5975](#) [H3068](#) [H1920](#)

너희 장사들이 쓰러짐은 어찌이뇨 그들의 서지 못함은 여호와께서 그들을 몰아내신 연고니라

16 הַרְבֵּה כּוֹשֵׁל גַּם-נָפַל אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ וַיֹּאמְרוּ
 많이-하셨다 또한-넘어졌다 사람이 넘어졌다 그의-동료 그리고-말하였다-그들이
[H3782](#) [H1571](#) [H5307](#) [H0376](#) [H0413](#) [H7453](#) [H0559](#)

וַיִּקְמָה וַיִּשָּׁבָה אֵל-עֲמֹנוּ וְאֵל-אֶרֶץ מִצְרַיִם מִפְּנֵי מוֹלַדְתָּנוּ מִפְּנֵי
 일어나라 그리고-돌아가자 에게-우리의-백성 그리고-에게-땅으로-우리의-태어난-땅으로
[H7725](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0776](#) [H4138](#) [H6440](#)

תִּרְבַּח הַיּוֹנָה:
 칼 학대하는의
[H2719](#) [H3238](#)

그가 많은 자로 넘어지게 하시매 사람이 사람 위에 엎드러지며 이르되 일어나라 우리가 포악한 칼을 피하여 우리 민족에게로, 우리 고토로 돌아가자 하며

17 קָרְאוּ שָׁם פָּרְעָה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם שָׂאוֹן הָעֶבְרִי הַמוֹעֵד:
 불렀다-그들이 거기서-바로는 왕-이집트의 소란이라고 넘겨버렸다-그가 때를
[H7121](#) [H8033](#) [H6547](#) [H4428](#) [H4714](#) [H7588](#) [H4150](#)

거기서 부르짖기를 애굽 왕 바로가 망하였도다 그가 시기를 잃었도다

18
 כְּתוּבֹר כִּי שְׁמוֹ צְבָאוֹת יְהוָה הַמֶּלֶךְ נֹאֵם אֲנִי חַי- 18
 다보르처럼- 그- 그의-이름은 만군의 여호와 왕의 의-말씀이다- 나는- 살아-계신다-
[H8396](#) [H8034](#) [H3068](#) [H4428](#) [H5002](#) [H0589](#)

וְכַכְרֵמֶל בְּהָרִים יְבוּאָ בָּיָם וְכַכְרֵמֶל בְּהָרִים
 울-것이다-그가 바다에- 그리고-갈멜처럼- 산들-가운데
[H0935](#) [H3220](#) [H3760](#) [H2022](#)

만군의 여호와라 일컫는 왕이 가라사대 나의 삶으로 맹세하노니 그가 과연 산들 중의 다불 같이, 해변의 갈멜 같이 오리라

19
 לְשֹׁמֵר נָפֶה כִּי מִצְרַיִם בַּת יוֹשֶׁבֶת לָךְ עָשִׂי גוּלָהּ כְּלֵי 19
 황폐로- 노프가 왜냐하면- 이집트의 딸아- 거하는-자여- 너를-위하여 만들라 유배의 도구들을
[H8047](#) [H5297](#) [H4714](#) [H1323](#) [H3427](#) [H1473](#) [H3627](#)

וְנִצַּתָּהּ מֵאֵין יוֹשֵׁב: תְּהִיָּה
 (구분) 거하는-자가 없이- 그리고-불타겠다-그것이 될-것이다
[H3427](#) [H0369](#) [H3341](#) [H1961](#)

애굽에 사는 딸이여 너는 너를 위하여 포로의 행리를 준비하라 높이 황무하며 불에 타서 거민이 없을 것임이니라

20
 בָּאָ בָּאָ מִצְפּוֹן קִרְץ מִצְרַיִם פִּיָּה יִפְהֶ- עֲנֻלָּהּ 20
 왔다 왔다 북쪽에서- 등어가 이집트는 모양의 아름다운- 암소이다
[H0935](#) [H0935](#) [H6828](#) [H7171](#) [H4714](#) [H3304](#) [H3304](#)

애굽은 심히 아름다운 암송아지라도 북에서부터 멸망에 이르렀고 이르렀느니라

21
 הֲמָהּ נֹם- כִּי מִרְבֵּק כְּעֻלְיִ בְּקִרְבָּהּ שְׂכָרְיָהּ נֹם- 21
 그들은- 또한- 왜냐하면- 외양간의 살진-처럼 그녀의-가운데에 그녀의-용병들이 또한-
[H1992](#) [H1571](#) [H4770](#) [H5695](#) [H7130](#) [H7916](#) [H1571](#)

בָּא אֵיָם יוֹם כִּי עָמְדוּ לֹא יַחְדָּיו גָּסוּ הַפְּנִי 21
 왔다 그들의-재앙의 날이 왜냐하면- 섰다-그들이 아니 함께- 도망쳤다 돌아섰다-그들이
[H0935](#) [H0343](#) [H3117](#) [H5975](#) [H3808](#) [H5127](#) [H6437](#)

עֲלֵיהֶם עֵת בְּקִרְבָּתָם: 21
 그들의-별의 때가 그들-위에
[H6486](#) [H6256](#)

또 그 중의 고용꾼은 외양간의 송아지 같아서 돌이켜 함께 도망하고 서지 못하였나니 재난의 날이 이르렀고 벌 받는 때가 왔음이라

22
 בָּאוּ וּבְקִרְדָּמוֹת וְלָכוּ בְּתוּל כִּי- כִנְתָשׁ יִלְדָּ קוּלָּהּ 22
 왔다-그들이 그리고-도끼들로- 가겠다-그들이 군대로- 왜냐하면- 간다 뾰처럼- 그녀의-소리가
[H0935](#) [H7134](#) [H3212](#) [H2428](#) [H3212](#) [H5175](#)

לָהּ עֵצִים: כַּחֲטָבִי כַחֲטָבִי 22
 나무들을 나무-베는-자들처럼- 그녀에게-
[H6086](#) [H2404](#)

애굽의 소리가 뱀의 소리 같으니 이는 그들의 군대가 벌목하는 자 같이 도끼를 가지고 올 것임이니라

23
 כִּי יַתְקֵר לֹא כִי יְהוָה נֹאֵם- יַעֲרָה כְּרָתוֹ 23
 왜냐하면- 탐구할-수-있다 아니 왜냐하면- 여호와와 의-말씀이다- 그녀의-숲을 베라-그들이
[H2713](#) [H3808](#) [H3068](#) [H5002](#) [H3772](#)

רְבוּ מִאֲרָבָה וְאֵין לָהֶם מִסְפָּר: 23
 많다-그들이 메뚜기보다- 그리고-없다 수가 그들에게-
[H4557](#) [H1992](#) [H0369](#) [H0697](#) [H7231](#)

나 여호와가 말하노라 그들이 황충보다 많고 계수할 수 없으므로 조사할 수 없는 그의 수풀을 찍을 것이라

אָנִי 나는- H0589	אַתָּה 너와-함께 H0854	כִּי 왜냐하면- H3068	יְהוָה 여호와의 H3068	נֹאמַר 의-말씀이다- H5002	יַעֲקֹב 야곱아 H3290	עַבְדִּי 나의-종이여 H5650	תִּירָא 두려워하라 H3372	אֵל- 아니- H0408	אַתָּה 너는- H0408
וְאַתָּה 그리고-너에게는- H0853	שָׁמָּה 거기로- H8033	הִרְחַתִּיךָ 쫓아냈다-내가-너를 H5080	אֲשֶׁר 그- H5080	וְהַגּוֹיִם 민족들을 H3605	בְּכֹל- 모든- H3605	כָּל־ 끝을 H3617	אֲעֲשֶׂה 만들겠다-내가 H3617	כִּי 왜냐하면- H3617	
לֹא 아니 H3808	וְנִקָּה 그리고-다-하다 H5352	לְמוֹשֶׁטַּת 공의로- H4941	וְיִסְרְתִיךָ 그리고-징계하겠다-내가-너를 H3256	כָּל־ 끝을 H3617	אֲעֲשֶׂה 만들겠다-내가 H3617	לֹא- 아니- H3808			
						ס (구분)	אֲנִי 다-하겠다-내가-너를 H5352		

나 여호와가 말하노라 내 종 야곱아 내가 너와 함께 하나니 두려워 말라 내가 너를 흘었던 그 열방은 다 멸할지라도 너는 아주 멸하지 아니하리라 내가 너를 공도로 징책할 것이요 결코 무죄한 자로 여기지 아니하리라